

VISION – Digitales Fensterthermometer (D)

Funktionen:

- Klares funktionales Design
- Bequemes Ablesen der Außentemperatur von Innen
- Maxima- und Minimawerte mit automatischer Rückstellung
- Leicht zu befestigen, zum Fensterputzen abnehmbar
- Wetterfest

Bedienung:
Öffnen Sie mit einem Schraubenzieher das Batteriefach und entfernen Sie den Batterieunterbrechungstreifen. Verschließen Sie das Batteriefach wieder sorgfältig. Ziehen Sie die Schutzfolien auf beiden Seiten des Displays ab. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.
Bei Klarsichtverpackung ist der UV- und Regenschutz (siehe unten) schon vormontiert. Um beide Schutzfolien abzulösen, entfernen Sie vorher die Kunststoffscheibe.
Das obere Display zeigt Ihnen die Höchsttemperatur, das mittlere Display die aktuelle Temperatur und das untere Display die Tiefsttemperatur an.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung: Aufgrund der Wärmeabstrahlung (je nach Isolierung) bzw. der geschützten Lage Ihres Fensters kann die auf Ihrem VISION angezeigte Temperatur höher sein als die Außentemperatur in freier, ungeschützter Lage direkt über dem Boden.

Höchst- und Tiefsttemperaturen:

- Die Maxima- und Minimawerte werden automatisch zurückgestellt: Die Höchsttemperatur um 8 Uhr morgens und die Tiefsttemperatur um 20 Uhr abends. Dafür müssen Sie die aktuelle Uhrzeit einstellen:

Einstellung der Uhrzeit:

- Durch Drücken des MODE-Knopfes gelangen Sie in den Einstellmodus. Stellen Sie mit dem "+"-Knopf die gewünschten Stunden ein. Für einen Schnelldurchlauf halten Sie den Knopf gedrückt.
- Drücken Sie nochmals den MODE-Knopf und stellen Sie auf gleiche Weise die Minuten ein.
- Durch Drücken der MODE-Taste kehren Sie in den Normalmodus zurück.

Anbringung:
Befestigen Sie den Halter mit beiliegender Selbstklebefolie außen am Fenster. Fensterscheibe bitte vorher reinigen! Das Gerät lässt sich nun ganz einfach ein- und aushängen.

Achtung:
Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung: Diese verfälscht die angezeigten Werte und kann dazu führen, dass bei extrem hohen Temperaturen das Display beschädigt wird oder bei dauerhafter Sonneneinstrahlung die Flüssigkristalle ausbleichen können.
Zur Verbesserung des UV- und Regenschutzes und zur besseren Ablesbarkeit des Displays speziell bei Dunkelheit liegt eine Kunststoffscheibe bei (in Klarsichtverpackung vormontiert). Wir empfehlen die Anbringung insbesondere, wenn der Standort Ihres VISION Fensterthermometers auf der Wetterseite liegt oder starker Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
Die Scheibe kann einfach hinter das Display in die dafür vorgesehenen Öffnungen gesteckt werden.

Vorsicht: Das Display ist empfindlich! Beim Entfernen der Scheibe oder beim Ablösen des Thermometers vom Halter das Display nicht knicken oder daran ziehen.

Batteriewechsel:

- Sobald die Anzeige schwächer wird, wechseln Sie bitte die Batterie.
- Entfernen Sie das Gerät vom Halter. Öffnen Sie mit einem Schraubenzieher das Batteriefach und entfernen Sie die Batterie. Legen Sie eine neue Batterie (1,5 V AAA) ein und verschließen Sie das Batteriefach wieder sorgfältig.
- Verwenden Sie Alkaline Batterien. Vergewissern Sie sich, dass die Batterie polrichtig eingelegt ist.

Zu Ihrer Sicherheit:

- Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.

Vorsicht! Verletzungsgefahr:

- Bewahren Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, kann dies innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen und zum Tode führen. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.
- Beim Hanieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!

Pflege und Wartung:

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.

Entsorgung:

Batterien und Akkus dürfen keinsfalls in den Hausmüll!
Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind:
Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei

Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.
Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

Technische Daten:

Messbereich: -25°C bis 70°C
Genauigkeit: ±1°C von 0°C bis 50°C, ansonsten ±1,5°C
Auflösung: 0,1°C
Batterie: 1,5 V AAA

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Deutschland
Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden. Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie auf unserer Homepage unter Eingabe der Artikel-Nummer in das Suchfeld.
www.tfa-dostmann.de 02/21

VISION – Digital Window Thermometer (GB)

Features:

- Clear functional design
- Easy reading of the outside temperature from the inside
- Maximum and minimum values with auto reset
- Easy to fix, demountable for window cleaning
- Weather resistant

Use:
Open the battery compartment by a screw driver and remove the battery insulation strip. Close the battery compartment carefully. Remove the protective films from both sides of the display. The device is now ready for operation.
For transparent packaging, the UV and rain protection (see below) is already pre-assembled. To remove both protective films, first remove the plastic plate. The upper display shows the maximum temperature, the middle display the current temperature and the lower display the minimum temperature.

Important note for the use: Due to the heat emission (depending on insulation) and the protected location of your window it is possible that the temperature displayed on your VISION is higher than the outdoor temperature at a free unsheltered location directly over the ground.

MAX/MIN temperatures:

- There is an automatic reset of maximum temperature at 8:00 and minimum temperature at 20:00. Therefore the current time must be set.

Setting of clock:

- Press the MODE button to enter setting mode. Set the hours by pressing the "+" button. Hold and press the button for a fast count.
- Press the MODE button again to set minutes in the same way.
- To go back to normal mode press the MODE button once more.

Installation:
Fix the holder with the enclosed adhesive outside at the window. Please clean the window glass before. Now you can hang up and demount the thermometer very easily.

Attention:
Avoid direct sunshine! It falsifies the indicated values! Extremely high temperatures may lead to damages of the display. Permanent sunshine may bleach the liquid crystals.

To improve UV and rain protection and the clearness of the display especially when it's dark you find enclosed a plastic plate (pre-assembled in transparent packaging). We recommend the use particularly when your VISION window thermometer is located at the weather side or exposed to strong solar radiation. Simply put the plate in the provided slots behind the display.

Attention! The display is delicate! Do not pull or bend when removing the plate or demounting the thermometer.

Battery replacement:

- Replace the battery when the display becomes weak.
- Remove the instrument from the holder. Open the battery compartment by a screw driver and remove the battery. Insert a new battery (1.5 V AAA).
- Close the battery compartment carefully.
- Use alkaline batteries only. Observe correct polarity.

For your safety:

- The product should only be used as described within this instruction.
- Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.

Caution! Risk of injury:

- Keep this instrument and the battery out of reach of children.
- Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If a battery is swallowed, this can lead to serious internal burns and death within two hours. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
- Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking.
- Wear chemical-resistant protective gloves and safety glasses when handling leaking batteries.

Care and maintenance:

- Do not place the unit near extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Remove the battery if you do not use the product for a long period of time.

Waste disposal:
Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries in household waste.
As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to appropriate collection sites depending on national or local regulations in order to protect the environment.

This instrument is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).
Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

Specification:
Measuring range: -25°C to +70°C
Precision: 0°C to 50°C ± 1°C, otherwise ± 1.5°C
Resolution: 0.1°C
Battery: 1.5 Volt AAA

Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).
L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

Specifications :
Plage de mesure : de -25°C à 70°C
Précision : ± 1°C de 0°C à 50°C, ± 1,5°C en outre
Résolution : 0,1°C
Pile : 1,5 V AAA

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Germany
No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.
The latest technical data and information about this product can be found in our homepage by simply entering the product number in the search box.
www.tfa-dostmann.de 02/21

VISION – Thermomètre de fenêtre digital (F)

Fonctions :

- Design clair et fonctionnel
- Lecture simple de la température extérieure de l'intérieur
- Valeurs maxima et minima avec réactualisation automatique
- Assemblage facile, démontable pour la nettoyage de fenêtre
- Résistant aux intempéries

Opération :
Ouvrir le compartiment de la pile avec un tournevis et enlever la bande d'interruption de la pile. Refermer le compartiment de la pile avec soin. Retirez les films de protection des deux côtés de l'affichage. L'instrument est maintenant prêt à fonctionner. La protection contre la pluie et les UV (cf. ci-dessous) est déjà pré-installée pour les emballages transparents. Pour retirer les deux films protecteurs, retirez d'abord la vitre en plastique.
L'affichage supérieur vous indique la température maximale, l'affichage du milieu la température momentanée et l'affichage inférieur la température minimale.

Remarque importante pour l'emploi : En raison de la dissipation thermique (en dépendance de l'isolation) respectivement la position protégée de votre fenêtre la température indiquée sur votre VISION peut être plus élevée que la température extérieure en position libre et dégaagée directement au-dessus du sol.

Températures maximales et minimales :

- Les valeurs maximales et minimales sont mises en arrière automatiquement : la température maximale à 8 le matin et la température minimale à 8 le soir. Pour cela il faut ajuster l'heure actuelle.

Réglage de l'heure :

- Appuyez sur la touche MODE pour arriver au mode de réglage. Vous pouvez dominer l'heure avec la touche « + ». Si vous maintenez la touche appuyée, la valeur augmentera plus vite.
- Presser encore une fois la touche MODE pour régler les minutes de la même manière.
- En pressant la touche MODE une troisième fois le mode normal apparaît.

Fixation :
Fixer le support du thermomètre à l'extérieur de la fenêtre à l'aide d'une adhésive. Veuillez nettoyer la fenêtre en avance. L'appareil peut être accroché et décroché facilement.

Attention :
Évitez l'ensoleillement direct, il fausse les valeurs indiquées. Par cela durant des températures extrêmement hautes l'affichage peut être endommagé ou les cristaux liquides peuvent décolorer à cause d'un ensoleillement permanent.
Pour améliorer la protection contre les UV et les intempéries et pour une meilleure lisibilité de l'écran, en particulier dans l'obscurité, une vitre en plastique est comprise dans la livraison (pré-installée pour les emballages transparents). Nous en recommandons l'emploi, en particulier lorsque l'emplacement de votre thermomètre de fenêtre VISION est tourné vers le côté intempéries ou se trouve exposé à un fort rayonnement solaire.

Il suffit simplement de glisser cette plaque derrière l'écran, dans les ouvertures prévues à cet effet.
Attention : l'écran est très sensible ! Ne pas plier ou tirer sur l'écran lors du retrait de la plaque ou lors de l'extraction du thermomètre hors de son support.

Remplacement de la pile :

- Veuillez échanger la pile si l'affichage devient faible.
- Retirez l'appareil du support.
- Ouvrir le compartiment de la pile avec un tournevis et enlever la pile.
- Insérer une nouvelle pile (1,5 V AAA). Refermer le compartiment de la pile avec soin.
- Utiliser des piles alcalines. Pour l'insertion de la pile, faire attention à la polarisation correcte.

Pour votre sécurité :

- Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas démonter ou modifier l'appareil par vous même.

Attention! Danger de blessure :

- Gardez votre appareil et la pile hors de la portée des enfants.
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si une pile a été avalée, elle peut entraîner des brûlures internes graves ainsi que la mort dans l'espace de 2 heures. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risque d'explosion!
- Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite.
- Pour manipuler des piles qui ont été coupées, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection!

Entretien et maintenance :

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez aucun dissolvant ou agent abrasif!
- Enlevez la pile, si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.

Traitement des déchets
Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères!
En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.
Les métaux lourds sont désignés comme suit :
Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb

Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).
L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

Spécifications :
Plage de mesure : de -25°C à 70°C
Précision : ± 1°C de 0°C à 50°C, ± 1,5°C en outre
Résolution : 0,1°C
Pile : 1,5 V AAA

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Allemagne
La riproduzione, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable. Les dernières données techniques et les informations concernant votre produit peuvent être consultées en entrant le numéro de l'article sur notre site internet.
È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.
www.tfa-dostmann.de 02/21

VISION – Digitale Termometro da finestra (I)

Funzione:

- Design chiaro e funzionale
- Agevole lettura della temperatura esterna dall'interno
- Valori massimi e minimi con aggiornamento automatico
- Montaggio semplice, rimovibile per facilitare la pulizia del vetro
- Resistente alle intemperie

Uso:
Aprire il vano batteria con un cacciavite e togliere la striscia d'interruzione dalla batteria. Chiudere il vano batteria con attenzione.
Togliere la pellicola protettiva da entrambi i lati del display. L'apparecchio è pronto per l'uso.
In caso di imballo trasparente, la protezione anti-pioggia e anti-UV è già montata (vedi sotto). Per rimuovere le pellicole, togliete prima la lastra di plastica.
Il display superiore indica la temperatura massima, il display centrale indica la temperatura attuale, il display inferiore indica la temperatura minima.

Informazioni importanti per l'utilizzo: In base all'irraggiamento di calore (a seconda dell'isolamento) e alla posizione (riparata dalla finestra, la temperatura visualizzata sul termometro da finestra VISION può essere superiore alla temperatura esterna misurata in posizione libera e non riparata direttamente sul suolo.

Temperature massime e minime:

- La temperatura massima viene aggiornata automaticamente alle ore 8:00 e la minima alle ore 20:00, pertanto è necessario impostare l'orologio.

Impostazione dell'ora:

- Premere il tasto MODE per passare alla modalità di impostazione. Regolare l'ora con il tasto "+". Tenere premuto il tasto per accelerare la selezione.
- Premere di nuovo il tasto MODE e immettere i minuti nello stesso modo.
- Premere il tasto MODE per uscire dalla modalità di impostazione.

Applicazione:
Fissare il supporto all'esterno della finestra con la pellicola autoadesiva acclusa, dopo aver provveduto a pulire il vetro. Lo strumento si può ora appendere e sganciare molto facilmente.

Attenzione:
Evitare l'irradiazione diretta del sole che può falsificare i valori visualizzati e causare danni al display in caso di temperatura estremamente elevate. Oltre a ciò, l'esposizione duratura alla luce diretta del sole può far sbiadire i cristalli liquidi.

Per migliorare la protezione rispetto alla pioggia e ai raggi ultravioletti e la leggibilità del display, specialmente in caso di buio, viene fornita una lastra in plastica (premontato in caso di imballo trasparente). Consigliamo l'installazione di tale lastra specialmente quando il termometro da finestra VISION è collocato sul lato esposto agli agenti atmosferici oppure a forte irradiazione solare.

È possibile introdurre facilmente la lastra nelle apposite fessure poste dietro al display.
Attenzione: il display è delicato! In caso di rimozione della lastra o di distacco del termometro dal supporto, non piegare né tirare il display stesso.

Sostituzione della batteria:

- Cambiare la batteria se la visualizzazione diventano più debole.
- Rimuovere l'apparecchio dal supporto.
- Aprire il vano batteria con un cacciavite e rimuovere la batteria.
- Inserire una nuova batteria (1,5 V AAA).
- Collegare il coperchio della batteria.
- Utilizzare batterie alcaline. Accertarsi di aver inserito le batterie con la polarità giusta.

Per la vostra sicurezza:

- Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.

Avvertenza! Pericolo di lesioni:

- Tenere il dispositivo e la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se una batteria venisse ingerita, potrebbe causare gravi ustioni e portare alla morte nel giro di due ore. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, consultare immediatamente un medico.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- Sostituite quante prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente.
- Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.

Cura e manutenzione:

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
- Rimuovere la batteria, se non si utilizza per un periodo prolungato.

Smaltimento:
È assolutamente vietato gettare le batterie (ricaricabili e non) tra i rifiuti domestici.
In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.
Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).
Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

Specifiche tecniche:
Ambito della misurazione: da -25°C a 70°C
Precisione: ± 1°C da 0°C a 50°C, altrimenti ± 1,5°C
Risoluzione: 0,1°C
Batteria: 1,5 V AAA

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Germania
È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza la precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici e le informazioni sul prodotto al momento della stampa e possono comunque subire modifiche senza preavviso.
È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.
www.tfa-dostmann.de 02/21

VISION – Elektronische Venster - Thermometer (NL)

Functies:

- Duidelijk functioneel design
- Gemakkelijk aflezen van de buitentemperatuur van binnen
- Maximum- en minimumwaarden met automatische reset
- Eenvoudig te bevestigen, afneembaar om de ramen te lappen
- Weerbestendig

Bediening:
Open de batterijvak met een schroevendraaier en verwijder de batterijonderbrekingsstrook. Zorgvuldig sluit het batterijvak. Trek de schermfolie aan beide kanten van het display af. Het apparaat is nu bedrijfsklaar. Bij de cellofaanverpakking is de uv- en de regenbescherming (zie hieronder) reeds voormonteerd. Om beide schermfolies los te maken, verwijder je eerst de kunststofplaat. Trek de schermfolie van de display af. Het apparaat is nu bedrijfsklaar.
De bovenste display geeft u de hoogste temperatuur, het middelste display de actuele temperatuur en de onderste display de laagste temperatuur aan.

Belangrijke wenk voor het gebruik: Omwille van de warmte-uitstraling (afhankelijk van de isolatie) of van de beschutte plaats van uw venster kan de op uw VISION vensterthermometer aangegeven temperatuur hoger liggen dan de buitentemperatuur op een vrije, onbeschutte plaats direct boven de grond.

Maximum- en minimumtemperaturen:

- La maximum- en de minimumwaarden worden automatisch gereset. De grenstempertuur om 8 uur 's morgens en de laagste temperatuur om 20 uur 's avonds. Daarvoor moet u de actuele tijd instellen:

Actuele tijd instellen:

- Druk op de MODE-toets om in de instelmodus te komen. Met de "+"-toets kunt u de gewenste uren instellen. Als u de toets ingedrukt houdt wordt de waarde sneller verhoogd.
- Vervolgtoets op de MODE-toets drukken en op dezelfde wijze de minuten invoeren.
- Druk op de MODE-toets om de instelmodus te verlaten.

Plaatsing:
Bevestig de houder met de bijgevoegde zelfklevende folie buiten op het raam. Daarvoor moet u de ramen lappen. Het apparaat kan nu heel eenvoudig worden aangehaakt of uitgehaakt.

Opgelet:
Vermijd directe zonnestraling: zij vervalst de getoonde waarden en kan bij extreem hoge temperaturen schade aan het display veroorzaken of bij langdurige zonnestraling de vloeistofkristallen laten verbleken.

Om de bescherming tegen uv en regen en vooral ook in het donker de leesbaarheid van het display te verbeteren wordt een kunststofplaat meegeleverd (bij de cellofaanverpakking voormonteerd). Wij raden u aan de kunststofplaat te monteren wanneer uw VISION venster-thermometer aan de regen- en windzijde is aangebracht of aan sterke zonnestraling wordt bloot-gesteld.

U kunt de plaat heel eenvoudig in de voorziene openingen achter het display bevestigen.
Wees voorzichtig met het gevoelig display! Niet knikken en er ook niet aan trekken terwijl u de plaat verwijderd of de thermometer uit de houder los maakt.

Batterijwissel:

- Vervang de batterij als het display zwakker wordt.
- Verwijder het apparaat uit de houder. Open het batterijvak met een schroevendraaier en verwijder de batterij. Plaats een nieuwe batterij (1,5 V AAA).
- Leg het deksel van het batterijvak op de behuizing en maak u het deksel weer zorgvuldig vast.
- Gebruik Alkaline batterijen. Controleer of de batterij met de juiste poolrichtingen is geplaatst

Voor uw veiligheid:

- Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.

Opgelet! Kans op letsel:

- Bewaar het apparaat en de batterij buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als een batterij wordt ingestikt, kan dit binnen 2 uur tot ernstige interne brandwonden en tot fataal letsel leiden. Als u denkt dat de batterijen zijn ingestikt of in een willekeurig lichaamsdeel terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen.
- Draag handschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!

Schoonmaken en onderhoud:

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterij als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

Verwijderen:
Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.
Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.
De benamingen van de zware metalen zijn:
Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood

Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.
Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

Technische gegevens:
Meetgebied: -25°C tot 70°C
Max. meetafwijking: ± 1°C v. 0°C tot 50°C, anders ± 1,5°C
Resolutie: 0,1°C
Batterij: 1,5 V AAA

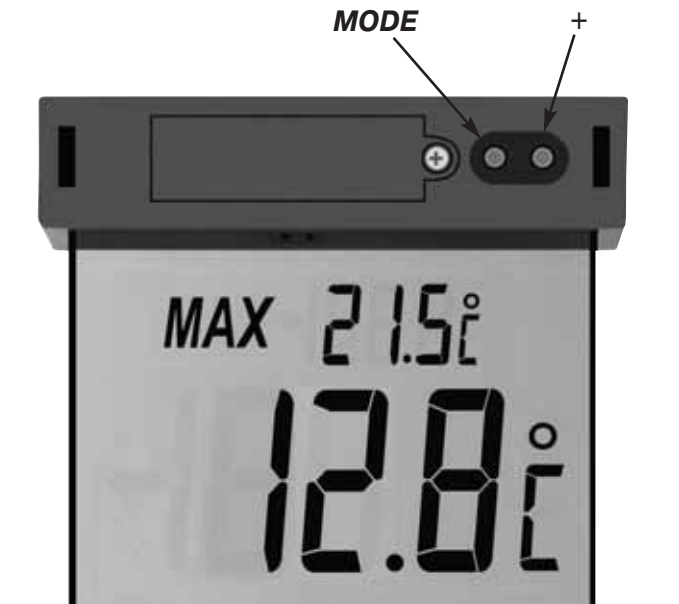
TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Duitsland
Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.
www.tfa-dostmann.de 02/21

Bedienungsanleitung Operating Instructions Gebruiksaanwijzing Instrucciones para el manejo Manual de Instruções Návod na použití Mode d'emploi Istruzioni



Kat. Nr. 30.1025

VISION – Digitales Fensterthermometer (D) VISION – Digital Window Thermometer (GB) VISION – Thermomètre de fenêtre digital (F) VISION – Digitale Termometro da finestra (I) VISION – Elektronische Venster - Thermometer (NL)



VISION – Termómetro de Ventana electrónico (E) VISION – Termómetro Digital para janela (P) VISION – Digitális ablakhőmérő (H) VISION – Digitální okenní teploměr (CZ) VISION – Digitálny okenný teplomer (SK)

VISION – Digitális ablakhőmérő**H****Jellemzői / Funkciói:**

- egyszerű, jól áttekinthető felület
- külső hőmérséklet kényelmesen leolvasható a szobából
- maximum-és minimumértékek automatikus visszaállítása
- könnyű szerelhetőség, ablakmosókor levehető időjárásálló

Üzembehelyezés:

Rögzítse a tartót a mellékelt ragasztófolival az ablak külső oldalán. Az ablakot a rögzítés előtt tisztítsa meg. A készülék egyszerűen fel-és leakasztható. Kerülje a közvetlen napfényt.

Kezelés:

Távolítsa el a tartót. Nyissa ki egy csavarhúzóval az elem nyílását és tegye bele az elemeket. Távolítsa el a védőfóliát a kijelzőről. A készülék most üzemképes. A kijelzőn szereplő felső érték mutatja a legmagasabb hőmérsékletet, a középső az aktuális értéket és az alsó a legalacsonyabb hőmérsékletet.

Legmagasabb-és legalacsonyabb hőmérséklet:

- A maximum-és minimumhőmérsékletek automatikusan visszaállítottnak. A legmagasabb hőmérséklet reggel 8 - a legalacsonyabb este 8 órakor. Ehhez az aktuális időpontot be kell állítania.

Idő beállítás:

- A „MODE” gomb megnyomásával éri el a beállítási módot. Állítsa be a „+” gomb segítségével a kívánt órát. A gyors(be)állításához tartsa nyomva a gombot.
- Nyomja meg mégégszer a „MODE”-gombot és állítsa be az előbbieket szerint a kívánt perceket.
- A „MODE” gomb megnyomásával térhet vissza az alapállapotba.

Üzemeltetés:

- Cserélje ki az elemet, ha a kijelző gyengébben jelez. **Figyelem!** A használt elem nem háztartási hulladék. Ezeket a megfelelő gyűjtőhelyen vagy a forgalmazónál adja le.
- Ne tegye ki a készüléket extrém hőmérsékletnek, vibrációnak és rázkódásnak.
- A készüléket puha, enyhén nedves kendővel tisztítsa. Ne használjon vegyszert vagy oldószert!
- Kérjük, ne javítsa sajátkezűleg. Reklamáció esetén forduljon a forgalmazóhoz. Reklamáció előtt cserélje ki az elemet. Nem rendeltetésszerű használat és a készülék felnyitása után nem érvényesíthető garancia.

Technikai adatok:

- mérési tartomány: -25°C-tól +70°C-ig
- pontosság: ± 1°C 0°C-tól 50°C-ig, egyébként ± 1,5°C
- kijelző beosztása: 0,1°C
- elem: 1,5 V AAA

VISION – Digitální okenní teploměr**CZ****Popis:**

- Čistý funkční design
- Snadné měření venkovní teploty zevnitř
- Maximální a minimální hodnoty s automatickým vynulováním
- Snadné upevnění / demontáž pro čištění oken
- Vodotěsný

Instalace:

Připevněte pomocí lepek na očištěné sklo z venkovní strany okna. Nyní můžete teploměr velmi snadno připravit i sejmout. Vyhnete se přímému slunečnímu záření. Aby teploměr ukazoval správnou teplotu, je nutné ho umístit na severní stranu do stínu.

Použití:

Vyměňte držák. Pomocí šroubováku otevřete prostor pro vložení baterie a vložte baterie. Sejměte ochrannou fólii z displeje. Nyní je zařízení připraveno k použití. Horní část displeje ukazuje maximální teplotu, střední část momentální teplotu a spodní část minimální teplotu.

MAX / MIN teploty:

- Maximální teploty se automaticky resetují v 8.00 a minimální teploty ve 20.00. Předtím musí být tedy správně nastaven čas.

Nastavení času:

- Stisknete tlačítko **MODE** ke vstupu do režimu nastavení. Nastavte hodiny pomocí tlačítka „+“. Pro rychlejší nastavení stisknete a držte.
- Znova stisknete tlačítko **MODE** a stejným způsobem nastavte minuty.
- Pro návrat k normálnímu režimu stisknete tlačítko **MODE** ještě jednou.

Údržba:

- Baterie vyměňte, jakmile intenzita záření začíná slabnout.
- **POZOR!** Nevhadzujte prázdné baterie do domácího odpadu. Ukládejte v místech k tomu určených! **POZOR na displej teploměru aby nedošlo k jeho zlomení při demontáži (např. mytí oken) teploměr vždy uchopte za vrchní část, která je nalepená na okno.**
- Nevystavujte zařízení extrémním teplotám, vibracím nebo otřesům.
- Čištění provádějte pomocí měkkého vlhčeného hadříku. Nepoužívejte žádné čisticí nebo saponátové přípravky.
- Nepokoušejte se zařízení opravovat. Kontaktujte dodavatele. Před reklamací vyměňte v zařízení baterie. Záruka se nevztahuje na poškození z důvodů neodborné opravy nebo otevření.

Specifikace:

- Měřitelný rozsah: -25 °C až +70 °C
- Přesnost: 0 °C až 50 °C ± 1 °C, ostatní ± 1,5 °C
- Odchyłka: 0,1 °C
- Baterie: 1,5 Volt AAA

VISION – Digitálny okenný teplomer**SK****Popis:**

- Priehľadný displej
- Lahké čítanie hodnôt z vnútra
- Minimálne a maximálne hodnoty s automatickým nulovaním
- Lahká montáž, demontovateľné pre čistenie okna
- Odolný voči poveternostným vplyvom

Montáž:

Priľepte držiak zvonka na okno. Prosím vyčistite okno pred nalepením držáka. Potom môžete jednoducho zavesiť alebo zvestiť teplomer. Vyhnete sa umiestneniu teplomera na priame slnečné svetlo.

Použitie:

Otvorte kryt batérií a vložte batériu vyznačenou polaritou dovnútra. Odstáňte fóliu z displeja. Prístroj je pripravený na použitie. Spodný displej ukazuje maximálnu teplotu, stredný displej aktuálnu a horný displej minimálnu teplotu.

MIN/MAX teploty:

- Automatické zaznamenávanie teplôt: Maximálna teplota o 8.00 Minimálna teplota o 20.00 Preto musí byť nastavený čas.

Nastavenie hodín:

- Stlačením tlačidla **MODE** vstúpime do nastavovacieho módu. Hodiny nastavujeme stlačím tlačidla „+“. Držením stlačeného tlačidla urýchlime zmenu čísel.
- Opätovným stlačením tlačidla **MODE** vstúpime do módu nastavenie minút. Nastavíme stlačením tlačidla „+“.
- Stlačením tlačidla **MODE** prepne do režimu zobrazenia teploty.

Údržba:

- Vymeňte batérie ak displej stráca na kontraste.
- **Upozornenie** Použitie batérie nevhadzujte do domového odpadu, vhodte ich do označeného kontajnera.
- Nevystavujte prístroj extrémnym teplotám, vibráciám alebo nárazom
- Prístroj čistite jemnou handričkou. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky.
- Pred reklamáciou vymeňte batérie. Otvorenie prístroja spôsobí stratu záruky.

- Merací rozsah: -25°C až +70°C
- Presnosť: 0°C do 50°C ± 1°C, inak ± 1,5°C
- Delenie: 0,1°C
- Batéria: 1,5V AAA

VISION – Termómetro de Ventana digital**E****Funciones principales:**

- Diseño claro y funcional
- Lectura cómoda de la temperatura exterior desde el interior
- Valores máximos y mínimos con reposición automática
- De sujeción fácil, extraíble para limpiar ventanas
- Resistente a la intemperie

Manejo:

Abra la tapa de la pila con un destornillador y quite la tira de interrupción de la pila. Cierre el compartimento de la batería con cuidado. Quite las películas protectoras en ambos lados de la pantalla. El dispositivo está ahora listo para el funcionamiento. Para el empaquetado transparente, la protección contra UV y la lluvia (ver abajo) ya viene premontada. Para quitar ambas películas protectoras, primero retire el disco de plástico. La pantalla superior le indica la temperatura máxima, la pantalla central indica la temperatura actual y la pantalla inferior la temperatura mínima.

Indicación importante acerca de su uso: Debido a la radiación térmica (según aislamiento) o bien de la posición protegida de su ventana, la temperatura mostrada por su termómetro de ventana VISION puede ser superior a la temperatura exterior real a la intemperie en posición desprotegida directa sobre el suelo.

Temperaturas máximas y mínimas:

- Los valores máximos y mínimos se reponen automáticamente: La temperatura máxima a las 8:00 de la mañana y la temperatura mínima a las 20:00 horas de la tarde. Para ello deberá ajustar el horario actual.

Ajustar el horario:

- Pulse la tecla **MODE** para llegar al modo de ajuste. Con la tecla „+” usted podrá ajustar las horas. Si mantiene pulsada la tecla cambia el valor más rápidamente. Seguidamente pulse la tecla **MODE** e introduzca de la misma manera los minutos.
- Pulse la tecla **MODE** para salir del modo de ajuste.

Colocación:

Sujete el soporte en la ventana en el exterior con la lámina autoadhesiva adjunta. Limpia la ventana antes de pegar. El dispositivo se puede colgar y descolgar fácilmente.

Atención:

Evite las radiaciones solares directas. Estas falsean los valores mostrados y puede conllevar que con temperaturas extremadamente altas, se dañe la pantalla o bien con radiación solar continua pierdan los cristales líquidos su color.

Para mejorar la protección de UV y de lluvia, así como la legibilidad de la pantalla en especial al anochecer, se le adjunta un disco de plástico (premontado en el empaquetado transparente). Le recomendamos que lo coloque sobretodo si la ubicación de su termómetro de ventana VISION es el lado de barlovento o está expuesto a una intensa radiación solar.

El disco puede introducirse en la parte posterior del display a través de los huecos previstos.

¡Precaución: La pantalla es sensible! Al retirar el disco o bien al soltar el termómetro del gancho deberá prestar atención de no tirar de la pantalla ni de doblarlo.

Cambio de la pila:

- Cambie la pila cuando la visualización se hace más débil.
- Retire el dispositivo del soporte.
- Abra la tapa de la pila con un destornillador y retire la batería. Inserte una pila nueva (1,5 V AAA).
- Coloque la tapa del compartimento de la pila sobre la carcasa.
- Utilice pilas alcalinas. Asegúrese de que la pila se coloque con la polaridad correcta.

Para su seguridad

- No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.

¡Precaución! Riesgo de lesiones:

- Mantenga el dispositivo y la pila fuera del alcance de los niños.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si se ingiere una pila le puede causar dentro de 2 horas, quemaduras internas y llegar a la muerte. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
- Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas.
- ¡Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!

Cuidado y mantenimiento:

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice ningún medio abrasivo ni disolventes!
- Extraiga la pila si no va a usar el dispositivo por un largo periodo de tiempo.

Eliminación:

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local. Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo

Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). No deseché este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

Características técnicas:

- Campo de medida: -25 hasta + 70 °C
- Error de medida máx.: ± 1 °C de 0°C hasta 50 °C, si no ± 1,5 °C
- Definición: 0,1 °C
- Pila: 1,5 V AAA

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Alemania

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.

Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

www.tfa-dostmann.de

VISION – Termómetro Digital para janela**P****Funcões:**

- Design claro e funcional
- Leitura da temperatura exterior através do interior
- Valores máximos e mínimos com apagamento automático
- Montagem simples, removível para a limpeza do vidro
- Resistente às intempéries

Utilização:

Abra o compartimento das pilhas com uma chave de fendas e desbloqueie a pilha retirando o material isolante entre a pilha e o contato negativo (-) da mesma. Feche o compartimento das pilhas de novo e remova a película protetora do display. Agora o aparelho está pronto a funcionar. O display superior indica a temperatura máxima, o display central indica a temperatura actual, o display inferior indica a temperatura mínima.

Informação importante relativamente à utilização: Com base na radiação térmica (dependendo do isolamento) ou à camada protegida da sua janela, a temperatura visualizada no seu VISION pode ser mais elevada do que a temperatura exterior na camada livre e desprotegida, directamente sobre o solo.

Temperaturas máximas e mínimas:

- Os valores máximos e mínimos são recolocados automaticamente: a temperatura máxima de manhã às 8h e a temperatura mínima à noite às 20h. Por isso, deve-se definir a hora actual.

Definição da hora:

- Premir a tecla **MODE** para se obter a opção de definição. Acertar a hora actual com a tecla „+“. Mantendo premda a tecla o valor aumenta mais rapidamente.
- Em seguida premir a tecla **MODE** e acertar os minutos do mesmo modo.
- Premir a tecla **MODE** para sair da opção de definição.

Aplicação:

Fixar o suporte no exterior da janela incluindo a película auto-colante. Antes de colar limpar o vidro. O aparelho pode-se agora pendurar e desprender muito facilmente.

Atenção:

Evite a exposição directa ao sol, pois esta pode alterar os valores indicados. As temperaturas muito elevadas podem causar danos no ecrã. A exposição constante à luz solar pode branquear os cristais líquidos.

Para melhorar a protecção contra raios UV e contra a chuva, bem como melhorar a visibilidade do mostrador, nomeadamente à noite, é fornecida uma chapa em plástico. Aconselhamos a sua instalação, especialmente se o local do seu termómetro de janela VISION estiver exposto ao vento e à chuva ou a fortes radiações solares.

A chapa pode ser facilmente colocada na parte de trás do mostrador, nos orifícios previstos para a mesma.

Atenção: o mostrador é muito sensível! Ao remover a chapa ou o termómetro do suporte, ter cuidado para não partir ou puxar o mostrador.

Troca da pila:

- Você deve trocar a pilha quando a visualização fica fraca.
- Retire o instrumento do suporte, abra o compartimento das pilhas com uma chave de fendas e coloque uma pilha nova (1,5V AAA). Utilize somente pilhas alcalinas.
- Feche o compartimento da pilha de novo.
- As pilhas fracas devem ser trocadas rapidamente para evitar danos resultantes de um vazamento da pilha. As pilhas contém ácidos prejudiciais. Utilize óculos protetores e luvas ao manusear baterias com vazamento.



Atenção: Não jogue dispositivos eletrônicos e pilhas usadas no lixo doméstico. Para proteger o ambiente, leve-as ao seu revendedor ou aos locais de coleta apropriados conforme as normas nacionais ou locais.

**Manutenção:**

- Evite temperaturas extremas, vibrações e choques
- Para limpar o monitor e a parte externa use apenas um pano úmido. Não use solventes ou produtos de limpeza.
- Evite a proximidade com aparelhos de televisão, componentes eletrônicos ou objetos metálicos maciços.
- É recomendado trocar a pilha quando houver falhas no funcionamento do termómetro. Não reinicie o instrumento.

Precauções e Exclusão de responsabilidade:

- Este instrumento não é um jogo para crianças. Deverá ser utilizado com a supervisão de um adulto.
- Este instrumento não é indicado para finalidades médicas ou informações públicas, é somente destinado para uso doméstico.

Dados técnicos:

- Intervalo das medições: de -25°C a 70°C
- Precisão: ± 1°C de 0°C a 50°C, ± 1,5°C para as outras temperaturas
- Resolução: 0,1°C
- Bateria: 1,5V AAA

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones para el manejo
Manual de Instruções
Návod na použití
Mode d'emploi
Instruzioni

TFA

Kat. Nr. 30.1025

VISION – Digitales Fensterthermometer**VISION – Digital Window Thermometer****VISION – Thermomètre de fenêtre digital****VISION – Digitale Termometro da finestra****VISION – Elektronische Venster - Thermometer****D****GB****F****I****NL****VISION – Termómetro de Ventana electrónico****VISION – Termómetro Digital para janela****VISION – Digitális ablakhőmérő****VISION – Digitální okenní teploměr****VISION – Digitálny okenný teplomer****E****P****H****CZ****SK**

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

O manual ou partes do mesmo não podem ser reproduzidas sem permissão do fabricante TFA Dostmann. Os dados técnicos do instrumento podem ser alterado sem aviso prévio.

www.tfa-dostmann.de

02/21